

石头城纪事



[石头城纪事_下载链接1](#)

著者:(阿尔巴尼亚)伊斯梅尔·卡达莱

出版者:花城出版社

出版时间:2012-2

装帧:精装

isbn:9787536063679

《石头城纪事》内容简介：这是一部战争小说，也是一部匠心独运、奇妙别致的小说。本书摆脱了常见的描写战争小说的窠臼，没有直接地描绘游击队员同法西斯强盗你死我活的争斗与较量，而是选取战争即将结束，曙光就在眼前为历史性时刻，入木三分地描绘社会各阶层一些最有代表性人物的心理状态、情绪和表现，着力展示各种社会力量对待新旧时代、新旧社会、新旧风气的不同立场和感情。在很短的篇幅里，作者出神入化地勾勒出历史转折关头的芸芸众生，巧妙地编织了各种人物的关系网。读者透过这个错综复杂的关系网，目睹了新、旧世界交替时刻整个阿尔巴尼亚的社会风貌。关于这部小说，卡达莱说：“我要在这部小说中反映那些混乱的、充满英雄气概、荒诞气氛和悲剧性的日子。”小说被公认为卡达莱的代表作之一。

作者介绍:

伊斯梅尔·卡达莱(Ismail Kadaré, 1936-), 阿尔巴尼亚著名作家，写小说和诗歌。他的许多作品都在讽刺和批判专制社会，其中一些出版之后曾一度遭禁。目前定居法国，用法文写作，而作品则在全世界传播。他的《亡军的将领》《破碎的四月》《梦幻宫殿》等作品已经翻译成了汉语。25年，他从加西亚·马尔克斯、君特·格拉斯、米兰·昆德拉、纳吉布·马哈福兹、大江健三郎五位诺贝尔文学奖得主中脱颖而出，获得首届布克国际文学奖，并成为诺贝尔文学奖的热门人选。

李玉民，1963年毕业于北京大学西方语言文学系，1964年留学法国勒恩大学。现为首都师范大学教授，著名翻译家。从事法国文学翻译二十余年，译著六十余种，两千余万字。其中名著众多，有半数作品属首次译介。其译作“译文洒脱，属于傅雷先生的那个传统。”(柳鸣九语)。他编选主译的《缪塞精选集》获得20年国家图书奖；翻译的纪德小说《忒修斯》获得《世界文学》杂志20年度“思源”翻译奖二等奖；翻译的《上学的烦恼》2010年获得第二届傅雷翻译出版奖。

目录:

[石头城纪事 下载链接1](#)

标签

花城·蓝色东欧

伊斯梅尔·卡达莱

阿尔巴尼亚

小说

阿尔巴尼亚文学

东欧文学

外国文学

卡达莱

评论

卡达莱早期作品（1971），以一个孩子的眼光来审视一座城市的历史与当下。这本书奠定了卡达莱中后期小说融魔幻（童话、传说）于现实的写作风格，所刻画的城市与人生既像发生在我们周围，也像镜花水月似的遁入虚空的迷沼，书中的老太太们尤其荒唐得近乎可爱，又背负着生活亘古不变的真理。当然，也许正是小孩子的眼光使然，小说的叙事还是稍显散漫欠紧凑。日后的卡达莱会以“宿命”、“命运”这类老生常谈的东西来统筹全局，制造逼仄和紧张感，文风更趋诗意和犀利，表达出极震撼人心的况味来。

“这是一座倾斜的城市，也许是世界上斜度最大的城市”

1913：“他们退场了，让位给另外一些人，身后只留下污泥和瓦砾”，“控制这片土地的，最终总归是烂泥、奶牛、荒草，绝不会是天空了”，“何时能有和平？(祖母语)，全完了！（皮诺大妈语，祥林嫂式）。“如果在人间找不到她，我就下地狱去寻找”（痴情男儿语）。当下，战乱血染了世人，也血染了石头，这不是一座城市，这是一种畸变！

卡达莱已经是新偶像咯回忆录的写法，儿童的奇幻视角，错乱又连贯，有趣又难过，呈现了在战争与压迫的时代如何继续作为个体生活和思考的种种可能。

太棒了太棒了太棒了

说不清的感觉……要做些横向阅读后再具体评价……

翻译不佳

3.5

炉火纯青。

不想连贯就彻底破碎掉嘛，这种不断变化场景和时间向前推进的方式真让人头晕。

战争时代的小城人物像

好的作家，在于开启叙事的多种方式和文字的无限可能。

开头氛围情节都做得不错，到后面觉得还是那些东西。

沉重而轻佻

儿童眼中的战争。人物众多有点记不住啊！

小孩子眼中的战争 天真心面前的残忍世界。穿插的残篇纪事
语焉不详中的未尽之意包罗万象。抛弃了意向为主的伊斯梅尔，回归叙述本身为重心，
依然非常非常好。

诗人

散文化的。慢慢读懂。喘气，还不错。干净节省的文字。
结尾好！很多比喻特别精彩！挺不错，多亏坚持读完了

早期作品还是太稚嫩了，正好叙事又选用了孩子视角，就更稚嫩了。我理解他想弱化战争的血腥残酷来突出城市历史一再轮回的宿命感，但真的太清淡了。

即使小说的大部分，都是在说历经一波波外部侵略，古老的城市依旧顽强地显示着闭塞的个性，就像一群不死的老巫婆一样。可是到了最后，共产主义集权很容易地就瓦解了，看似无懈可击的防守，真是让人非常感叹。

[石头城纪事 下载链接1](#)

书评

Chronicle in
Stone写于1971年，正是霍查禁止宗教信仰的时期，因此在书中我们读不到任何相关的宗教活动，但仍然能发现其中的基督徒（皮诺大妈）、穆斯林（“我”一家）以及吉普赛人等等。下面这篇文章作为阅读背景还不错。黄陵渝
来源：苏联东欧问题研究91年5期 ...

石头城感觉与卡夫卡的《城堡》有些想像。不过城堡是人与社会体制的对抗，所以无论如何进不去。石头城则是人类历史的演义，所以怎么也出不来。
去除一些阿尔巴尼亚的民族特性的东西，石头城简直可以放在任何一个国度。但就是这个民族的特性显示出了阿国的历史性和民族性。这就是...

原著场面与线索繁浩，笔触雄浑别致，通过一座石头城的沧桑描述了历史和人性。原文阿尔巴尼亚文不得而知，我手上只有一本英译本，英译本多用短促有力的短句，和中译本柔顺而略带拖沓的文风并不一致。中译本是按法译本翻译的，法译本质量如何也不得

而知，有些句子与英译本一比较...

这个暑假一口气读了阿尔巴尼亚作家卡达莱的几部代表作，包括《亡军的将领》、《破碎的四月》、《梦幻宫殿》，以及这一本《石头城纪事》，简直欲罢不能。《石头城纪事》比起前面几部更晚才进入人们的视线，今年才由花城出版社统一以一套“蓝色东欧”系列丛书推出，首版收录的以...

[石头城纪事_下载链接1](#)